

## Sindhi ( سندھی )

### تعارفي رسمون

#### صلیب جي نشانی

پيء جي نالي جي نالي، پت جي،  
پاک روح سینی روح مان.

آمين

پڇن

اسان جا رب مسيح جو مشاهدو  
مسيح جو دعا جو دعا آهي، خدا  
جو پيار، پاک روح جو کميونتي  
سيني سان گڏ هجن

توهان جي روح سان.

ڏند ايڪت

بدم قصو صبر (پائرن ڀينز) کي  
اسان جو گناهيو مج. تنهن کري  
پاک اسرار اسرار کي ملهائڻ لاء  
پنهنجو پاڻ کي تيار کيو.

مان خدا تعالي جو اعتراض کريان ٿو  
توهان کان، منهنجي پائرن  
ڀيننس، ته مون تمام گھڻو گناهه کيو  
آهي، منهنجي سوجن منهنجي  
لقطن ، جيکو مون کيو آهي  
جيکو مان کرڻ ناکام ٿيو آهيان،  
منهنجي غلطی ذريعي، منهنجي  
غلطي ذريعي، منهنجي تمام گھڻي  
خرابي جي ذريعي؛ تنهن کري مان  
فرامل مريم جي ميري برکت وارو  
آهيان، سڀ فرشتا بت، کريتو،  
منهنجو پائارن پائرن، مون کي دعا  
کرڻ لاء اسان جي دعا کرڻ لاء.  
الله تعالي اسان تي رحم کري،  
اسان کي پنهنجن گناهن کي معاف  
کر، اسان کي هميشه زندگي  
گذارڻ لاء آئيو.

آمين

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

### Entwodiksyon Rites

#### Siyen kwa a

Nan non Papa a, ak nan Pitit la, ak nan  
Sentespri a.

Amen

Salitasyon

Favè Seyè nou an, Jezikri, Ak lammou  
pou Bondye, Ak kominyon an nan  
Sentespri a Fè avèk nou tout.

Ak lespri ou.

Lwa Penitansyèl

Frè (frè ak sè), se pou nou rekonèt  
peche nou yo, Se konsa, prepare tèt  
nou yo selebre mistè yo sakre.

Mwen konfese Bondye ki gen tout  
pouvwa Epi pou ou, frè ak sè m yo, ke  
mwen te anpil peche, nan panse mwen  
ak nan pawòl mwen yo, Nan sa mwen  
te fè ak nan sa mwen te echwe pou pou  
fè, Atravè fòt mwen, Atravè fòt mwen,  
atravè fòt ki pi grav mwen; Se poutèt sa  
mwen mande beni Mari tout tan-jenn fi,  
tout zanj yo ak moun k'ap sèvi yo, Epi  
ou menm, frè ak sè m yo, Pou priye pou  
mwen bay Seyè a, Bondye nou an.

Se pou Bondye ki gen tout pouvwa gen  
pitye pou nou, Padonnen nou peche  
nou yo, Epi pote nou nan lavi etènèl.

Amen

## Sindhi ( سندھی )

کریری

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

مسیح، رحم کر.

مسیح، رحم کر.

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

گلوریا

**سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ** زمین تی امن  
امان جي ماٹهن لاء. اسان تنهنجي  
ساراھه کريون ٿا، اسان توکي  
مبارڪ ڏيون ٿا، اسان توکي پيارا  
آهيون، اسان توهان کي ساراهيو،  
اسان توهان کي توهان جي عظيم  
شان لاء شکرگزار آهيون، خداوند  
خدا، آسماني بادشاهه، اي خدا، قادر  
مطلق پيءُ. خداوند يسوع مسيح،  
اکيلو پت، خداوند خدا، خدا جو  
ليمب، پيءُ جو پت، تون دنيا جا گناه  
کئي، اسان تي رحم کر؛ تون دنيا جا  
گناه کئي، اسان جي دعا حاصل  
کريو؛ توهان پيءُ جي ساجي هت  
تي وينا آهيyo، اسان تي رحم کر. تو  
لاء ئي پاك ذات آهين، تون ئي رب  
آهين، تون ئي اعليٰ آهين، حضرت  
عيسي، روح القدس سان، خدا پيءُ  
جي شان . آمين.

جمع کريو

اچو ته دعا کريون.

آمين.

**لفظ جو لفافي**

پھريون وقت

رب جو کلام.

خدا جو شکر آهي.

جوابدار زبور

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Kyrie

Seyè, gen pitye.

Seyè, gen pitye.

Kris la, gen pitye.

Kris la, gen pitye.

Seyè, gen pitye.

Seyè, gen pitye.

Gloria

Glory bay Bondye nan pi wo a, ak sou latè lapè ak moun ki gen bon volonté.  
Nou fè Iwanj ou, Nou beni ou, Nou adore ou, Nou fè Iwanj ou, Nou ba ou mèsi pou tout bèle pouvwa ou, Seyè Bondye, Wa nan syèl la, O Bondye, ki gen tout pouvwa Papa. Seyè Jezikri, se sèlman ptit gason ki te fèt, Seyè Bondye, ti mouton Bondye a, Pitit Papa a, Ou wete peche mond lan, gen pitye pou nou; Ou wete peche mond lan, resevwa lapriyè nou an; Ou chita sou bò dwat Papa a, gen pitye pou nou. Pou ou pou kont ou se yon sèl la apa pou Bondye, ou pou kont ou se Seyè a, Ou pou kont ou yo ki pi wo a, Jezi Kri, Avèk Sentespri a, Nan tout bèle pouvwa Bondye Papa a. Amèn.

Kolekte

Ann priye.

Amèn.

**Liturgy nan mo a**

Premye lekti

Pawòl Senyè a.

Mèsi pou Bondye.

Sòm responsorial

## Sindhi ( سندھی )

بیو پڙهڻ  
رب جو کلام.  
خدا جو شکر آهي.  
**گُوسپل**  
رب توهان سان گڏ هجي.  
پنهنجي روح سان.  
**اين جي مطابق پاک انجليل مان هڪ پڙهڻ.**  
تو کي پاکائي، اي پالٿار  
**رب جي انجليل.**  
تهان جي ساراهه، خداوند عيسى مسيح.  
**ايمان جو پيشو**

مان هڪ خدا کي مجان ٿو، پيءُ قادر مطلق، آسمان زمين جو ناهيندر، سڀني شين جي ظاهر پوشيده. مان هڪري خداوند عيسى مسيح تي ايمان آئيان ٿو، خدا جو اكيلو پت، سڀني عمرن کان اڳ پيءُ مان پيدا ٿيو. خدا کان خدا، روشننيه مان روشنني، سچو خدا سچو خدا کان، پيدا ٿيل، نه بنایو، پيءُ سان مطابقت رکندر، هن جي ذريعي سڀ شيون ناهيون ويون. اسان جي ماڻهن لاءِ اسان جي چوٽکاري لاءِ هو آسمان مان هيٺ لٿو، پاک روح جي طرفان ورجن مریم جو اوٽار هو، انسان ٿيو. اسان جي خاطر هن کي صليب تي چاڙھيو ويو پونتيس پائليس جي هيٺان، هن کي موت اچي ويو دفن کيو ويو، ٿئين ڏينهن تي وري ائيو صحيفن جي مطابق. هو آسمان چڙهي ويو پيءُ جي ساجي هٿ تي وينو آهي، هو وري جلال ايندو جيئرن مثل جو فيصلو ڪرڻ لاءِ هن جي بادشاهي جي کا به پڃاري نه

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Dezyèm lekti  
Pawòl Senyè a.  
Mèsi pou Bondye.  
Levanjil  
**Seyè a avèk ou.**  
Ak lespri ou.  
**Yon lekti soti nan levanjil la apa pou Bondye dapre N.**  
Glory pou ou, O Seyè **Levanjil Senyè a.**  
Lwanj pou ou, Seyè Jezi Kris la.

## Pwofesyon Lafwa

Mwen kwè nan yon sèl Bondye, Papa a ki gen tout pouvwa, Maker nan syèl la ak latè, nan tout bagay vizib ak envizib. Mwen kwè nan yon sèl Seyè Jezi Kris la, Sèl Pitit Gason Bondye a, fèt nan papa a anvan tout laj. Bondye soti nan Bondye, Limyè soti nan limyè, Vrè Bondye soti nan vrè Bondye, te fè, pa te fè, consubstantial ak papa a; Atravè l 'tout bagay yo te fè. Pou nou moun ak pou delivre nou an, li desann soti nan syèl la, e pa Sentespri a te senkan nan Vyèj Mari a, e li te vin moun. Pou poutèt nou li te klosure sou kwa anba Pontius Pilat, Li te soufri lanmò epi yo te antere l ', ak leve ankò nan twazyèm jou a An akò ak ekriti yo. Li moute nan syèl la epi li chita sou bò dwat Papa a. Li pral vini ankò nan tout bèle pouvwa jije vivan yo ak moun ki mouri yo Epi wayòm li an pa gen fen. Mwen kwè nan Sentespri a, Seyè a, moun ki bay lavi a, ki moun ki soti nan papa a ak pitit gason an, Ki moun ki ak Papa a ak Pitit la se adore

## Sindhi ( سندھی )

هوندي. مون کي روح القدس تي  
يقين آهي، رب، زندگي ڏينڻ وارو،  
جيڪو پيءُ پت کان وني تو، جنهن  
کي پيءُ پت سان گڏ عزت شان  
آهي، جيڪو نبین جي معرفت ڳالهایو  
آهي. مان هڪ، مقدس، کیتولڪ  
رسولي چرج تي يقين رکان ٿو. مان  
گناهن جي معافي لاءُ هڪ بپتسما جو  
اقرار کريان ٿو مان مئلن جي  
جيئري ٿيڻ جو منتظر آهييان ايندڙ<sup>ڙ</sup>  
دنيا جي زندگي. آمين.

## هوملي

### يونيورسل نماز

اسان رب کان دعا گھرون ٿا.

رب، اسان جي دعا بدی.

### ايريچارست جي لفافي

#### پيشكش

بركت وارو خدا هميشه لاء.

دعا کريو، پائرو (پائرو پينرون) اها  
منهنجي تنهنجي قرباني تي سگهي  
ٿو خدا کي قبول، قادر مطلق پيءُ.

رب پاک اوهان جي هتان قرباني  
قبول فرمائي سندس نالي جي  
ساراhe شان لاء، اسان جي سنه  
لاء هن جي سيني پاک چرج جي  
سنه.

آمين.

### يوكريستك دعا

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

پنهنجي دلين کي بلند کريو.

اسان انهن کي رب ڏانهن وڌايو.

اچو ته اسان جي رب جو شكر ادا  
کريون.

اهو صحيح صحيح آهي.

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

ak fè Iwanj, ki te pale nan pwofèt yo.  
Mwen kwè nan yon sèl, apa pou  
Bondye, Katolik ak Legliz apostolik.  
Mwen konfese yon batèm pou padon  
peche yo Apre sa, mwen gade pou pi  
devan pou rezirèksyon moun ki mouri  
yo Ak lavi a nan mond lan ap vini yo.  
Amèn.

## Omely

### Lapriyè inivèsèl

Nou priye Seyè a.

Seyè, tandem lapriyè nou yo.

### Liturgy nan ekaristik la

#### Definè

Benediksyon pou Bondye pou tout tan.

Priye, frè (frè ak sè), ke sakrifis mwen  
ak ou ka akseptab pou Bondye, Papa a  
ki gen tout pouvwa.

Se pou Seyè a aksepte sakrifis la nan  
men ou pou Iwanj ak tout bèle pouvwa  
non li, Pou bon nou an ak bon nan tout  
legliz apa pou Bondye l 'yo.

Amèn.

### Lapriyè ekaristik

Seyè a avèk ou.

Ak lespri ou.

Leve kè ou.

Nou leve yo bay Seyè a.

Se pou nou remèsyé Seyè a, Bondye  
nou an.

Li bon ak jis.

## Sindhi ( سندھی )

پاک، پاک، پاک رب العالمين.  
آسمان زمين تنهنجي شان سان  
پريل آهن. حسنا سڀ کان وڌيڪ.  
بركت وارو آهي اهو جيڪو خداوند  
جي نالي تي اچي ٿو. حسنا سڀ کان  
وڌيڪ.

### **ایمان جو راز.**

اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون  
ٿا، اي رب، پنهنجي قيامت جو  
اقرار کريو جيستائين تون وري نه  
ايندين. يا: جڏهن اسان هي ماني  
کائون ٿا هي پيالو پئون ٿا، اسان  
تنهنجي موت جو اعلان کريون ٿا،  
اي رب، جيستائين تون وري نه  
ايندين. يا: اسان کي بچايو، دنيا جي  
نجات ڏيندر، توهان جي صليب  
قيامت جي ذريعي توهان اسان کي  
آزاد کيو آهي.  
آمين.

### **اجتماعي رسم**

نجات ڏيندر جي حڪم تي خدائی  
تعليم سان نهيل، اسان کي چوڻ جي  
جرئت آهي:  
اسان جو پيءِ، جيڪو آسمان آرت،  
تنهنجو نالو پاک کيو وجي؛ تنهنجي  
بادشاهي اچي، تنهنجي مرضي پوري  
ٿي ويندي زمين تي جيئن آسمان  
آهي. اسان کي اچ ڏنهن جي ماني  
ڏيو، اسان جي ڏوھن کي معاف  
کر، جيئن اسان انهن کي معاف  
كريون ٿا جيڪي اسان جي خلاف  
غلطي کن ٿا. اسان کي آزمائش  
نه آڻي، پر اسان کي برائي کان  
بچايو.

اسان کي بچايو، رب، اسان دعا  
كريون، هر برائي کان، مهرباني  
سان اسان جي ڏنهن امن ڏيو، ته،  
تنهنجي رحمت جي مدد سان، اسان

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Sentespri, apa pou Bondye, Sentespri,  
Bondye Bondye ki gen tout pouvwa a.  
Syèl la ak latè yo plen ak tout bèle  
pouvwa ou. Hosanna nan pi wo a.  
Benediksyon pou moun ki vini nan non  
Seyè a. Hosanna nan pi wo a.

### **Mistè lafwa a.**

Nou pwoklame lanmò ou, O, Seyè, ak  
deklare rezirèksyon ou jiskaske ou vini  
ankò. Oswa: Lè nou manje pen sa a ak  
bwè tas sa a, Nou pwoklame lanmò ou,  
O, Seyè, jiskaske ou vini ankò. Oswa:  
Sove nou, Sovè nan mond lan, pou pa  
kwa ou ak rezirèksyon Ou te mete nou  
gratis.

Amèn.

### **Rit kominyon**

**Nan lòd Sovè a ak fòme pa ansèyman  
diven, nou azade di:**

Papa nou, ki atizay nan syèl la, Se pou  
ou mete non ou; Wayòm ou vini, Ou  
pral fè sou latè jan li ye nan syèl la. Ban  
nou jou sa a pen chak jou nou an, Epi  
padonnen nou peche nou yo, Kòm nou  
padonnen moun ki depase kont nou; epi  
mennen nou pa nan tantasyon, Men,  
delivre nou soti nan sa ki mal.

**Delivre nou, Seyè, nou priye, nan tout  
mal, nèg bay lapè nan jou nou yo, Sa,  
pa èd nan pitye ou, Nou ka toujou gratis  
nan peche ak san danje nan tout**

## Sindhi ( سنڌي )

همیشہ گناهه کان آزاد ٿي سگھون ٿا  
هر مصیبت کان محفوظ، جیئن  
اسان برکت واري اميد جو انتطار  
کريون اسان جي نجات ڏيندر،  
عيسى مسیح جو اچڻ.  
بادشاھي لاءِ طاقت شان توهان  
جي آهي هائي همیشہ لاءِ

خداوند یسوع مسیح، جنهن توهان  
جي رسولن کي چيو: امن مان توکي  
ڇڏيان ٿو، منهنجو امن مان توکي  
ڏيان ٿو، اسان جي گناهن تي نه  
ڏس، پر توهان جي چرج جي ايمان  
تي، رحم سان هن کي امن اتحاد  
عطـا فرمائي توهان جي مرضي  
مطابق. جيڪي همیشہ همیشہ لاءِ  
رهندا راج ڪندا.  
آمين.

رب جو امن همیشہ توهان سان گذ  
هجي.

پنهنجي روح سان.

اچو ته هڪ ٻئي کي امن جي نشاني  
پيش ڪريون.

خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه ڪئي،  
اسان تي رحم ڪر. خدا جو ميمو،  
تون دنيا جا گناهه ڪئي، اسان تي رحم  
ڪر. خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه  
ڪئي، اسان کي امن ڏي.

خدا جو گھيتو ڏسو، ڏسو اهو جيڪو  
دنيا جا گناهه ڪئي ٿو وجي. برڪت  
وارا آهن اهي جيڪي گھيتي جي  
مانيءَ لاءِ سڏيا ويا آهن.

رب، مان لائق نه آهيان ته منهنجي  
چت هيٺان داخل ٿئين، پر صرف لفظ  
چئو منهنجي روح کي شفا ملندي.

مسیح جو جسم (رت).

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

detrès, Kòm nou ap tann espwa a beni  
ak vini nan Sovè nou an, Jezikri.

Pou wayòm nan, Pouwwa a ak tout bèle  
pouwwa a se pou ou kounye a ak pou  
tout tan.

Seyè Jezikri, ki te di apot ou yo: Lapè<sup>1</sup>  
mwen kite ou, lapè mwen ba ou, gade  
pa sou peche nou yo, Men, sou lafwa  
nan legliz ou a, ak nèg bay lapè li yo ak  
inite dapre volonté ou. Ki ap viv ak  
gouvènen pou tout tan tout tan.

Amén.

Lapè Seyè a avèk ou toujou.

Ak lespri ou.

Se pou nou ofri youn ak lòt siy lapè a.

Ti mouton Bondye, ou pran peche nan  
mond lan, gen pitye pou nou. Ti mouton  
Bondye, ou pran peche nan mond lan,  
gen pitye pou nou. Ti mouton Bondye,  
ou pran peche nan mond lan, Bay nou  
lapè.

Gade ti Mouton Bondye a, Gade I 'ki  
pran peche yo nan mond lan.

Benediksyon pou moun ki rele soupe ti  
mouton an.

Seyè, mwen pa merite ke ou ta dwe  
antre anba do kay mwen an, Men,  
sèlman di mo a ak nanm mwen dwe  
geri.

Kò a (san) nan Kris la.

## Sindhi ( سنڌي )

آمين.  
اچو ته دعا کريون.  
آمين.  
**رسمن جو نتيجو**  
نعمت  
رب توهان سان گڏ هجي.  
پنهنجي روح سان.  
رب العالمين توهان کي خوش رکي،  
پيء، پت، پاک روح.  
آمين.  
**برطوفي**  
اڳتي وڏو، ماس ختم ٿي ويو آهي. يا:  
وجو خداوند جي انجيل جو اعلان  
کريو. يا: سلامتيء سان وجو،  
پنهنجي جان سان رب جي واڪاڻ  
کريو. يا: آرام سان وجو.  
خدا جو شكر آهي.

## Haitian (Kreyòl ayisyen)

Amèn.  
Ann priye.  
Amèn.  
**Konklizyon Rites**  
Benediksyon  
Seyè a avèk ou.  
Ak lespri ou.  
Se pou Bondye ki gen tout pouvwa beni  
ou, Papa a, ak Pitit la, ak Sentespri a.  
Amèn.  
**Revokasyon**  
Ale, mas la te fini. Oswa: Ale ak anonse  
Levanjil la nan Seyè a. Oswa: Ale nan  
lapè, fè Iwanj Seyè a pa lavi ou. Oswa:  
Ale nan lapè.  
Mèsi pou Bondye.